



West Orange Public Schools
179 Eagle Rock Avenue
West Orange, New Jersey 07052
(973) 669-5400, ext. 20512 Fax (973) 669-1432

Superintendent of Schools

J. Scott Cascone, Ed. D.

November 1, 2021

TRAVEL GUIDANCE - REMINDER

Dear West Orange Public School Community,

This message serves as a reminder of the travel guidelines from the CDC and the New Jersey Department of Health as it relates to COVID-19 for the vaccinated and unvaccinated. The following information has been in circulation from the school district since August 2021.

To view full CDC guidance for both domestic and international travel for unvaccinated and vaccinated individuals, please click on the following link: <https://covid19.nj.gov/faqs/nj-information/travel-and-transportation/are-there-travel-restrictions-to-or-from-new-jersey> Although NJ Department of Health (NJDOH) no longer issues its OWN travel advisory list, it directs us to CDC guidance, as does our local Departments of Health.

Per the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), the following outlines the procedures that will be followed:

FULLY VACCINATED INDIVIDUALS (>two weeks after second shot in a two-shot series; >two weeks after one shot in a one-shot series)

- If an individual is FULLY VACCINATED (as defined above) **and travels in the United States**, the individual does not need to get tested before or after travel **or self-quarantine after travel**.
- Individuals, who are fully vaccinated that **travel outside of the United States** must adhere to the guidelines below:
 - Get tested with a PCR test 3-5 days after travel, but no quarantine needed.
 - Self-monitor for COVID-19 symptoms; isolate and get tested if you develop symptoms.

NOT FULLY VACCINATED INDIVIDUALS

Individuals who are NOT fully vaccinated and **travel domestic or international** must follow the guidelines below

- If travel is unavoidable, travelers should consider getting tested with a viral test (not an antibody test) 1-3 days before the trip and again 3-5 days after the trip.
- If travelers test positive, they should self-isolate for at least 10 days and should postpone travel during that time.
- If travelers test negative, they should quarantine for a full 7 days after travel.
- If testing is not available (or if the results are delayed), travelers should quarantine for 10 days after travel. *The day the student returns to the home address is Day Zero. Then count seven or ten full days depending on testing results.*

It is important that, if you travel, you inform your building Principal and School Nurse and adhere to the guidelines.

Displaying Symptoms

Individuals with COVID-19 compatible symptoms are defined in NJDOH K-12 school guidance as follows:

- At least **two** of the following symptoms: fever (measured or subjective), chills, rigors (shivers), myalgia (muscle aches), headache, sore throat, nausea or vomiting, diarrhea, fatigue, congestion or runny nose; **OR**

- At least **one** of the following symptoms: cough, shortness of breath, difficulty breathing, new olfactory disorder, new taste disorder

Per our district physician and local health authorities, those who are symptomatic should not return to school unless they have had a **negative PCR test**. It is important to note that a negative rapid antigen test will NOT be accepted.

If symptomatic but not tested, the individual may return after completing a 10 day isolation period since symptom onset. To return safely, those who are symptomatic must be fever free without fever-reducing medications for 24 hours and with symptom improvement (in both cases referenced above).

PCR Test: In the event that you are required to provide test results either because of COVID related symptoms, close contact/exposure, or relative to the travel quarantine guidelines, please be advised that the results must be from a PCR test, a rapid antigen test is not acceptable. There are nearby locations which can administer rapid PCR tests. Please note that the results from a regular PCR test can take between two and three days.

Sincerely,



J. Scott Cascone, Ed. D.
Superintendent of Schools



Superintendent of Schools

J. Scott Cascone, Ed. D.

1 de noviembre de 2021

GUÍA DE VIAJE - RECORDATORIO

Estimada comunidad de escuelas públicas de West Orange,

Este mensaje sirve como recordatorio de las pautas de viaje de los CDC y el Departamento de Salud de Nueva Jersey en lo que respecta al COVID-19 para los vacunados y no vacunados. La siguiente información ha estado en circulación desde el distrito escolar desde agosto de 2021.

Para ver la guía completa de los CDC para viajes nacionales e internacionales para personas no vacunadas y vacunadas, haga clic en el siguiente enlace: <https://covid19.nj.gov/faqs/nj-information/travel-and-transportation/are-there-restricciones-de-viaje-hacia-o-desde-nueva-jersey> Aunque el Departamento de Salud de NJ (NJDOH) ya no emite su PROPIA lista de avisos de viaje, nos dirige a la guía de los CDC, al igual que nuestros Departamentos de Salud locales.

Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), a continuación se describen los procedimientos que se seguirán:

PERSONAS COMPLETAMENTE VACUNADAS (> dos semanas después de la segunda inyección en una serie de dos inyecciones;> dos semanas después de una inyección en una serie de una sola inyección)

- Si una persona está COMPLETAMENTE VACUNADA (como se define arriba) y viaja a los Estados Unidos, la persona no necesita hacerse la prueba antes o después del viaje o ponerse en cuarentena después del viaje.
- Las personas que estén completamente vacunadas y viajen fuera de los Estados Unidos deben cumplir con las siguientes pautas:
 - Hágase la prueba con una prueba de PCR entre 3 y 5 días después del viaje, pero no se necesita cuarentena.
 - Autocontrol de los síntomas de COVID-19; aísle y hágase la prueba si presenta síntomas.

PERSONAS NO COMPLETAMENTE VACUNADAS

Las personas que NO estén completamente vacunadas y viajen a nivel nacional o internacional deben seguir las siguientes pautas

- Si el viaje es inevitable, los viajeros deben considerar hacerse la prueba con una prueba viral (no una prueba de anticuerpos) 1-3 días antes del viaje y nuevamente 3-5 días después del viaje.
- Si los viajeros dan positivo, deben aislarse por sí mismos durante al menos 10 días y deben posponer el viaje durante ese tiempo.
- Si los viajeros dan negativo, deben ponerse en cuarentena durante 7 días completos después del viaje.
- Si las pruebas no están disponibles (o si los resultados se retrasan), los viajeros deben ponerse en cuarentena durante 10 días después del viaje. *El día en que el estudiante regresa a su domicilio es el día cero. Luego cuente siete o diez días completos dependiendo de los resultados de las pruebas.*

Es importante que, si viaja, informe al director de su edificio y a la enfermera de la escuela y cumpla con las pautas.

Visualización de síntomas

Las personas con síntomas compatibles con COVID-19 se definen en la guía escolar K-12 de NJDOH de la siguiente manera:

- Al menos dos de los siguientes síntomas: fiebre (medida o subjetiva), escalofríos, escalofríos (escalofríos), mialgia (dolores musculares), dolor de cabeza, dolor de garganta, náuseas o vómitos, diarrea, fatiga, congestión o secreción nasal; O
- Al menos uno de los siguientes síntomas: tos, dificultad para respirar, dificultad para respirar, nuevo trastorno olfativo, nuevo trastorno del gusto

Según nuestro médico del distrito y las autoridades de salud locales, los que presentan síntomas no deben regresar a la escuela a menos que hayan tenido una prueba de **PCR negativa**. Es importante tener en cuenta que **NO** se aceptará una prueba rápida de antígenos negativa.

Si es sintomático pero no probado, el individuo puede regresar después de completar un período de aislamiento de 10 días desde el inicio de los síntomas. Para regresar de manera segura, aquellos que presentan síntomas deben estar libres de fiebre sin medicamentos para reducir la fiebre durante 24 horas y con una mejoría de los síntomas (en ambos casos mencionados anteriormente).

Prueba de PCR: en caso de que deba proporcionar los resultados de la prueba debido a síntomas relacionados con COVID, contacto cercano / exposición o en relación con las pautas de cuarentena de viaje, tenga en cuenta que los resultados deben ser de una prueba de PCR, un antígeno rápido la prueba no es aceptable. Hay lugares cercanos que pueden administrar pruebas de PCR rápidas. Tenga en cuenta que los resultados de una prueba de PCR habitual pueden tardar entre dos y tres días.

Atentamente,



J. Scott Cascone, Ed. D.
Superintendente de escuelas



1ye novanm 2021

GID VWAYAJ - RAPPEL

Chè kominote West Orange Public School,

Mesaj sa a sèvi kòm yon rapèl sou gid vwayaj CDC ak Depatman Sante New Jersey jan li gen rapò ak COVID-19 pou moun ki pran vaksen ak moun ki pa vaksinen yo. Enfòmasyon sa yo ap sikile nan distri lekòl la depi mwa Out 2021.

Pou wè tout konsèy CDC pou vwayaj domestik ak entènasyonal pou moun ki pa vaksen ak moun ki pran vaksen an, tanpri klike sou lyen sa a: <https://covid19.nj.gov/faqs/nj-information/travel-and-transportation/are-there-travel-restrictions-to-or-of-new-jersey> Malgre ke NJ Department of Health (NJDOH) pa bay PWOP lis konsèy vwayaj li ankò, li dirije nou bay konsèy CDC, menm jan ak Depatman Sante lokal nou yo.

Dapre Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi (CDC), sa ki annapre yo dekri pwosedi yo pral swiv:

MOUN KI GENYEN VAKSENE (>de semèn apre dezyèm piki nan yon seri de vaksen; > de semèn apre yon sèl vaksen nan yon seri yon sèl vaksen)

- Si yon moun VKSINE KONPLètman (jan sa defini pi wo a) epi li vwayaje Ozetazini, moun nan pa bezwen fè tès anvan oswa apre vwayaj oswa mete tèt li karantèn apre vwayaj.
- Moun ki pran vaksen konplè ki vwayaje andeyò Etazini dwe respekte direktiv ki anba yo:
 - Fè tès ak yon tès PCR 3-5 jou apre vwayaj, men pa bezwen karantèn.
 - Siveye pwòp tèt ou pou sentòm COVID-19; izole epi fè tès la si w devlope sentòm yo.

MOUN KI PA VAKSENE KONPLètman

Moun ki PA pran vaksen konplè epi ki vwayaje domestik oswa entènasyonal dwe swiv direktiv ki anba yo

- Si vwayaj inevitab, vwayajè yo ta dwe konsidere fè tès ak yon tès viral (pa yon tès antikò) 1-3 jou anvan vwayaj la epi ankò 3-5 jou apre vwayaj la.
- Si vwayajè yo teste pozitif, yo ta dwe izole tèt yo pou omwen 10 jou epi yo ta dwe ranvwaye vwayaj pandan tan sa a.
- Si vwayajè yo teste negatif, yo ta dwe mete an karantèn pou 7 jou konplè apre vwayaj la.
- Si tès la pa disponib (oswa si rezilta yo an reta), vwayajè yo ta dwe mete an karantèn pou 10 jou apre vwayaj. *Jou elèv la retounen nan adrès kay la se jou zewo. Apre sa, konte sèt oswa dis jou konplè selon rezilta tès yo.*

Li enpòtan pou, si w vwayaje, ou enfòmè Direktè bilding ou an ak Enfimyè Lekòl la epi respekte direktiv yo.

Montre Sentòm yo

Moun ki gen sentòm konpatib COVID-19 yo defini nan konsèy lekòl NJDOH K-12 jan sa a:

- Omwen de nan sentòm sa yo: lafyè (mezire oswa subjectif), frison, frison (frison), myalji (fè doule nan misk), maltèt, gòj fè mal, kè plen oswa vomisman, dyare, fatig, konjesyon oswa nen k ap koule; OSWA
- Omwen youn nan sentòm sa yo: tous, souf kout, difikilte pou respire, nouvo twoub olfactif, nouvo twoub gou.

Dapre doktè distri nou an ak otorite sante lokal yo, moun ki gen sentòm pa ta dwe retounen lekòl sof si yo te fè yon tès **PCR negatif**. Li enpòtan pou sonje ke yon tès antijèn rapid negatif PA pral aksepte.

Si sentòm yo men li pa teste, moun nan ka retounen apre li fin ranpli yon peryòd izolasyon 10 jou depi sentòm aparisyon. Pou retounen san danje, moun ki gen sentòm yo dwe san lafyèv san medikaman pou diminye lafyèv pandan 24 èdtan epi ak amelyorasyon sentòm yo (nan tou de ka yo refere yo pi wo a).

Tès PCR: Nan ka ou oblije bay rezilta tès yo swa akòz sentòm ki gen rapò ak COVID, kontak sere/ekspozisyon, oswa anrapò ak direktiv karantèn vwayaj yo, tanpri fè konnen rezilta yo dwe soti nan yon tès PCR, yon antijèn rapid. tès pa akseptab. Gen kote ki tou pre ki ka administre tès PCR rapid. Tanpri sonje rezilta yon tès PCR regilye yo ka pran ant de a twa jou.

Sensèman,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Scott Cascone', written in a cursive style.

J. Scott Cascone, Ed. D.
Sipèntandan Lekòl yo